

## INDICE CRONOLOGICO

### PARTE PRIMA

#### LEGGI E REGOLAMENTI

Legge regionale 12 dicembre 2011, n. 29.

Proroga, per l'anno 2011, degli aiuti temporanei di importo limitato a favore delle società cooperative e delle altre imprese operanti nel comparto agroalimentare. Contributi per la realizzazione di interventi in materia sociale e per il sostegno economico delle famiglie. Autorizzazione di spesa per il Corpo valdostano dei vigili del fuoco.

pag. 4667

### PARTE SECONDA

#### ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Decreto 10 novembre 2011, n. 337.

Subconcessione, per la durata di anni trenta, al Comune di OYACE, di derivazione d'acqua dalle sorgenti in località Vivier del comune di OYACE, ad uso piscicoltura.

pag. 4674

Decreto 24 novembre 2011, n. 347.

Concessione per la durata di anni trenta alla Consorzeria di Planaval di derivazione d'acqua dalle sorgenti Chamon-Terraille e La Motta, ubicate in comune di ARVIER, ad uso potabile.

pag. 4675

Decreto 26 novembre 2011, n. 350.

Subconcessione, per la durata di anni trenta, al signor Carlo JEANTET, residente a COGNE, di derivazione d'acqua dal torrente Gimillan, in comune di COGNE, ad uso idroelettrico.

pag. 4675

Decreto 1° dicembre 2011, n. 355.

Riconoscimento al sig. Bernard BÉTHAZ, di ARVIER, del diritto di derivazione d'acqua dal torrente des Côtes,

## INDEX CHRONOLOGIQUE

### PREMIÈRE PARTIE

#### LOIS ET RÈGLEMENTS

Loi régionale n° 29 du 12 décembre 2011,

portant prorogation, au titre de 2011, des aides temporaires d'un montant limité en faveur des sociétés coopératives et des autres entreprises œuvrant dans le secteur agroalimentaire, octroi d'aides à la réalisation d'actions dans le domaine social et d'aides destinées à apporter un soutien financier aux familles, ainsi qu'autorisation de dépenses en faveur du Corps valdôtain des sapeurs-pompiers.

page 4667

### DEUXIÈME PARTIE

#### ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Arrêté n° 337 du 10 novembre 2011,

accordant pour trente ans à la Commune d'OYACE l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux des sources situées à Vivier, sur son territoire, à usage piscicole.

page 4674

Arrêté n° 347 du 24 novembre 2011,

accordant pour trente ans à la Consorzeria de Planaval l'autorisation, par concession, de dérivation des eaux des sources Chamon-Terraille et La Motta, situées dans la commune d'ARVIER, pour la desserte en eau potable.

page 4675

Arrêté n° 350 du 26 novembre 2011,

accordant pour trente ans à M. Carlo JEANTET, résidant à COGNE, l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux du Gimillan, dans la commune de COGNE, à usage hydroélectrique.

page 4675

Arrêté n° 355 du 1<sup>er</sup> décembre 2011,

reconnaissant à M. Bernard BÉTHAZ d'ARVIER le droit de dériver les eaux du torrent des Côtes, à Bré-Desot et à

nelle località Bré-Desot e Féisse del comune di VALGRISENCHE, ad uso idroelettrico e contestuale subconcessione, per la durata di anni trenta, di derivazione d'acqua dal laghetto in località Plan-du-Bré, dalla vasca irrigua in loc. Chantelex e dalle sorgenti Meillares, in comune di VALGRISENCHE, a variante e sostituzione del predetto diritto, sempre ad uso idroelettrico.

pag. 4676

## ATTI DEGLI ASSESSORI REGIONALI

### ASSESSORATO AGRICOLTURA E RISORSE NATURALI

Decreto 23 novembre 2011, n. 13.

Autorizzazione al sig. Roberto QUARISA per la cattura temporanea ed inanellamento di specie ornitiche a scopo scientifico. Periodo 2012-2014.

pag. 4678

Decreto 23 novembre 2011, n. 14.

Autorizzazione al sig. Marco PAVIA per la cattura temporanea ed inanellamento di specie ornitiche a scopo scientifico. Periodo 2012-2014.

pag. 4680

Decreto 23 novembre 2011, n. 15.

Autorizzazione al sig. Alberto TAMIETTI per la cattura temporanea ed inanellamento di specie ornitiche a scopo scientifico. Periodo 2012-2014.

pag. 4682

Decreto 23 novembre 2011, n. 16.

Autorizzazione al sig. Ghigo ROSSI per la cattura temporanea ed inanellamento di specie ornitiche a scopo scientifico. Periodo 2012-2014.

pag. 4683

Decreto 23 novembre 2011, n. 17.

Autorizzazione al sig. Simone TOZZI per la cattura temporanea ed inanellamento di specie ornitiche a scopo scientifico. Periodo 2012-2014.

pag. 4685

Decreto 23 novembre 2011, n. 18.

Autorizzazione al sig. Luca BIDDAU per la cattura temporanea ed inanellamento di specie ornitiche a scopo scientifico. Periodo 2012-2014.

pag. 4686

Féisse, dans la commune de VALGRISENCHE, à usage hydroélectrique, et lui accordant pour trente ans l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux du petit lac situé à Plan-du-Bré, du réservoir d'irrigation situé à Chantelex et des sources Meillares, dans la commune de VALGRISENCHE, toujours à usage hydroélectrique, à titre de modification et de remplacement du droit susmentionné.

page 4676

## ACTES DES ASSESSEURS RÉGIONAUX

### ASSESSORAT DE L'AGRICULTURE ET DES RESSOURCES NATURELLES

Arrêté n° 13 du 23 novembre 2011,

autorisant M. Roberto QUARISA à procéder à la capture temporaire et au baguage d'oiseaux de différentes espèces dans un but scientifique, au titre de la période 2012/2014.

page 4678

Arrêté n° 14 du 23 novembre 2011,

autorisant M. Marco PAVIA à procéder à la capture temporaire et au baguage d'oiseaux de différentes espèces dans un but scientifique, au titre de la période 2012/2014.

page 4680

Arrêté n° 15 du 23 novembre 2011,

autorisant M. Alberto TAMIETTI à procéder à la capture temporaire et au baguage d'oiseaux de différentes espèces dans un but scientifique, au titre de la période 2012/2014.

page 4682

Arrêté n° 16 du 23 novembre 2011,

autorisant M. Ghigo ROSSI à procéder à la capture temporaire et au baguage d'oiseaux de différentes espèces dans un but scientifique, au titre de la période 2012/2014.

page 4683

Arrêté n° 17 du 23 novembre 2011,

autorisant M. Simone TOZZI à procéder à la capture temporaire et au baguage d'oiseaux de différentes espèces dans un but scientifique, au titre de la période 2012/2014.

page 4685

Arrêté n° 18 du 23 novembre 2011,

autorisant M. Luca BIDDAU à procéder à la capture temporaire et au baguage d'oiseaux de différentes espèces dans un but scientifique, au titre de la période 2012/2014.

page 4696

**Decreto 23 novembre 2011, n. 19.**

**Autorizzazione al sig. Sergio FASANO per la cattura temporanea ed inanellamento di specie ornitiche a scopo scientifico. Periodo 2012-2014.**

pag. 4688

**ASSESSORATO  
TURISMO, SPORT,  
COMMERCIO E TRASPORTI**

**Decreto 22 novembre 2011 n. 11.**

**Autorizzazione all'apertura di scuole di sci in Valle d'Aosta per la stagione invernale 2011-2012, ai sensi degli articoli 19 e 20 della legge regionale 31 dicembre 1999, n. 44, recante: "Disciplina della professione di maestro di sci e delle scuole di sci in Valle d'Aosta. Abrogazione delle leggi regionali 1° dicembre 1986, n. 59, 6 settembre 1991, n. 58 e 16 dicembre 1992, n. 74."**

pag. 4690

**Decreto 22 novembre 2011 n. 12.**

**Approvazione statuto e autorizzazione all'apertura della scuola di sci "Evolution Pila Snowsportschool", per la stagione invernale 2011-2012, ai sensi degli articoli 19, 20 e 22 della legge regionale 31 dicembre 1999, n. 44, recante: "Disciplina della professione di maestro di sci e delle scuole di sci in Valle d'Aosta. Abrogazione delle leggi regionali 1° dicembre 1986, n. 59, 6 settembre 1991, n. 58 e 16 dicembre 1992, n. 74."**

pag. 4694

**ATTI  
DEI DIRIGENTI REGIONALI**

**ASSESSORATO BILANCIO,  
FINANZE E PATRIMONIO**

**Decreto 2 dicembre 2011, n. 196.**

**Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione regionale dei terreni siti nel Comune di PONTEY relativi all'esecuzione dei lavori di sistemazione idraulica del Torrente Molinaz nel tratto tra la S.R. 10 e la briglia selettiva, e contestuale determinazione dell'indennità provvisoria di esproprio, ai sensi dell'art. 13 (acquisizione integrativa di immobili non previsti dal piano particellare di espropriazione) della L.R. 2 luglio 2004 n. 11.**

pag. 4695

**Decreto 2 dicembre 2011, n. 197.**

**Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione regionale dei terreni siti nei Comuni di POLLEIN e CHARVENSOD necessari all'esecuzione dei lavori di sistemazione idraulico-forestale del torrente Comboè, 3°**

**Arrêté n° 19 du 23 novembre 2011,**

**autorisant M. Sergio FASANO à procéder à la capture temporaire et au baguage d'oiseaux de différentes espèces dans un but scientifique, au titre de la période 2012/2014.**

page 4688

**ASSESSORAT  
DU TOURISME, DES SPORTS,  
DU COMMERCE ET DES TRANSPORTS**

**Arrêté n° 11 du 22 novembre 2011,**

**autorisant l'ouverture d'écoles de ski en Vallée d'Aoste au titre de la saison d'hiver 2011-2012, au sens des art. 19 et 20 de la loi régionale n° 44 du 31 décembre 1999 (Réglementation de la profession de moniteur de ski et des écoles de ski en Vallée d'Aoste. Abrogation des lois régionales n° 59 du 1<sup>er</sup> décembre 1986, n° 58 du 6 septembre 1991 et n° 74 du 16 décembre 1992).**

page 4690

**Arrêté n° 12 du 22 novembre 2011,**

**approuvant les statuts de l'école de ski «Evolution Pila Snowsportschool» et autorisant l'ouverture de celle-ci au titre de la saison d'hiver 2011/2012, au sens des art. 19, 20 et 22 de la loi régionale n° 44 du 31 décembre 1999 (Réglementation de la profession de moniteur de ski et des écoles de ski en Vallée d'Aoste. Abrogation des lois régionales n° 59 du 1<sup>er</sup> décembre 1986, n° 58 du 6 septembre 1991 et n° 74 du 16 décembre 1992).**

page 4694

**ACTES  
DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION**

**ASSESSORAT DU BUDGET,  
DES FINANCES ET DU PATRIMOINE**

**Acte n° 196 du 2 décembre 2011,**

**portant expropriation, en faveur de l'Administration régionale, des terrains situés sur le territoire de la commune de PONTEY et nécessaires aux travaux de réaménagement hydraulique du tronçon du Molinaz allant de la RR n° 10 à l'épi, et fixation des indemnités provisoires d'expropriation y afférentes, au sens de l'art. 13 (Acquisition complémentaire de biens immeubles non inclus au plan parcellaire) de la LR n° 11 du 2 juillet 2004.**

page 4695

**Acte du dirigeant n° 197 du 2 décembre 2011,**

**portant expropriation, en faveur de l'Administration régionale, des terrains situés dans les communes de POLLEIN et de CHARVENSOD et nécessaires aux travaux de réaménagement hydraulique et forestier du**

lotto, e contestuale determinazione dell'indennità provvisoria di esproprio, ai sensi della L.R. 2 luglio 2004, n. 11.  
pag. 4697

Comboé (3<sup>e</sup> tranche), ainsi que fixation des indemnités provisoires d'expropriation, au sens de la LR n° 11 du 2 juillet 2004.  
page 4697

## DELIBERAZIONI DELLA GIUNTA E DEL CONSIGLIO REGIONALE

## DÉLIBÉRATIONS DU GOUVERNEMENT ET DU CONSEIL RÉGIONAL

### GIUNTA REGIONALE

### GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Deliberazione 18 novembre 2011, n. 2645.

Délibération n° 2645 du 18 novembre 2011,

Variazioni al bilancio di previsione della regione per il triennio 2011/2013 per storno di fondi tra unità previsionali di base appartenenti alla medesima area omogenea e conseguente modifica al bilancio di gestione.

rectifiant le budget prévisionnel 2011/2013 et le budget de gestion de la Région du fait du transfert de crédits entre unités prévisionnelles de base appartenant à la même aire homogène.

pag. 4701

page 4701

Deliberazione 18 novembre 2011 n. 2647.

Délibération n° 2647 du 18 novembre 2011,

Prelievo dai fondi di riserva correnti e investimenti del bilancio di previsione della regione per il triennio 2011/2013 ad integrazione di stanziamenti di spese impreviste e conseguente modifica al bilancio di gestione e al bilancio di cassa.

portant prélèvement de crédits des fonds de réserve pour les dépenses ordinaires et pour les dépenses d'investissement du budget prévisionnel 2011/2013 de la Région à titre de complément des crédits destinés aux dépenses imprévues et modification des budgets de gestion et de caisse.

pag. 4704

page 4704

Deliberazione 18 novembre 2011, n. 2648.

Délibération n° 2648 du 18 novembre 2011,

Variazioni al bilancio di previsione della regione per il triennio 2011/2013 per storno di fondi tra unità previsionali di base diverse nell'ambito della stessa funzione obiettivo e conseguente modifica al bilancio di gestione.

rectifiant le budget prévisionnel 2011/2013 et le budget de gestion de la Région du fait du transfert de crédits entre unités prévisionnelles de base différentes dans le cadre de la même fonction-objectif.

pag. 4706

page 4706

Deliberazione 18 novembre 2011, n. 2649.

Délibération n° 2649 du 18 novembre 2011,

Variazione al bilancio di previsione della regione per il triennio 2011/2013 e conseguente modifica al bilancio di gestione e di cassa per l'iscrizione di fondi assegnati dallo stato e dalla comunità europea.

rectifiant le budget prévisionnel 2011/2013 et les budgets de gestion et de caisse de la Région, du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État et par l'Union européenne.

pag. 4708

page 4708

Deliberazione 18 novembre 2011, n. 2665.

Délibération n° 2665 du 18 novembre 2011,

Ulteriore aggiornamento della tabella del numero massimo di licenze e autorizzazioni da rilasciare ai sensi dell'art. 3 della L.R. 42/1994, in materia di trasporti pubblici non di linea.

portant mise à jour du tableau fixant le nombre maximum de licences et d'autorisations pouvant être délivrées au sens de l'art. 3 de la LR n° 42/1994 en matière de transports publics non réguliers.

pag. 4717

page 4717

Deliberazione 18 novembre 2011, n. 2679.

Délibération n° 2679 du 18 novembre 2011,

“Rinnovo dell'accreditamento a sanatoria alla società cooperativa sociale *Ensemblo*, di GIGNOD, della struttura socio-sanitaria destinata a gruppo appartamento per soggetti con dipendenze patologiche, sita nel medesimo Comune, per un periodo di 5 anni, ai sensi della DGR n. 52/2010”.

portant renouvellement, pour cinq ans et à titre de régularisation, de l'accréditation de la structure de la coopérative d'aide sociale *Ensemblo* de GIGNOD accueillant un groupe-appartement pour personnes atteintes de dépendances pathologiques, au sens de la DGR n° 52/2010.

pag. 4718

page 4718

**Deliberazione 9 dicembre 2011 n. 3007.**

**Approvazione dell'invito a presentare progetti da realizzare con il contributo del Fondo Sociale Europeo 2007/2013 – Anno 2011 – Invito 2011/15. Prenotazione di spesa.** pag. 4719

**ATTI EMANATI  
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

**Comune di DONNAS. Decreto 1° dicembre 2011, n. 3.**

**Determinazione dell'indennità e pronuncia di asservimento a favore del Comune di PONT-SAINT-MARTIN degli immobili necessari ai lavori di costruzione stazioni di depurazione a servizio dell'impianto fognario comunale di PONT-SAINT-MARTIN.** pag. 4720

**Unità Sanitaria Locale - Regione Valle d'Aosta. Deliberazione del Direttore generale 30 maggio 2011, n. 848.**

**Adozione del bilancio di esercizio dell'Azienda USL della Valle d'Aosta per l'anno 2010.** pag. 4722

**PARTE TERZA**

**BANDI E AVVISI DI CONCORSI**

**Agenzia Regionale per la Protezione dell'Ambiente - ARPA Valle d'Aosta.**

**Pubblicazione esito concorso pubblico, per titoli ed esami, per la copertura di due posti di Collaboratore tecnico professionale (categoria D) con rapporto di lavoro a tempo indeterminato, nell'ambito dell'organico dell'ARPA - Area operativa Acque superficiali.** pag. 4766

**Délibération n° 3007 du 9 décembre 2011,**

**portant approbation de l'appel à projets n° 15/2011 en vue des actions à réaliser en 2011 avec le concours du Fonds social européen 2007/2013, ainsi que réservation des crédits y afférents.** page 4719

**ACTES ÉMANANT  
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

**Commune de DONNAS. Acte n° 3 du 1<sup>er</sup> décembre 2011,**

**portant établissement d'une servitude en faveur de la Commune de PONT-SAINT-MARTIN sur les biens immeubles nécessaires aux travaux de construction de stations d'épuration desservant le réseau d'égouts de ladite Commune et détermination de l'indemnité y afférente.** page 4720

**Unità Sanitaria Locale - Regionale Valle d'Aosta. Délibération du directeur général n° 848 du 30 mai 2011,**

**portant adoption des comptes 2010 de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.** page 4722

**TROISIÈME PARTIE**

**AVIS DE CONCOURS**

**Agence Régionale pour la Protection de l'Environnement - ARPE Vallée d'Aoste.**

**Publication du résultat du concours externe, sur titres et épreuves, pour le pourvoi de deux postes de Collaborateur technique professionnel (catégorie D) avec contrat à durée indéterminée, dans le cadre de l'organigramme de l'ARPE - Division Eaux superficielles.** page 4766